



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 10438-4:2008
01-marec-2008

BUXca Yý U.
SIST EN ISO 10438-4:2004

DYfc_Ya] bU]bXi glf]UHyf`]bXi glf]UnUdfYXYUj c`bUZY`]b`nYa Y`g_Y[Ud`]bU!
G]ghYa]nUa UnUb`YznUd]fUb`Y`Uy_cj`]b`cg_fVc`hyf`dca cybUcdfYa U! ("XY.
G]ghYa]nUcg_fVc`g`d`]bca`g`gUa cXY`b]a`nUd]fUb`Ya`f`GC`%\$(` ,!(. &\$ \$+L

Petroleum, petrochemical and natural gas industries - Lubrication, shaft-sealing and control-oil systems and auxiliaries - Part 4: Self-acting gas seal support systems (ISO 10438-4:2007)

iTeh STANDARD PREVIEW

Erdöl-, petrochemische und Erdgasindustrie - Schmieröl-, Sperröl- und Regelölversorgungsanlagen und Hilfsanlagen - Teil 4: Sperrgasversorgungsanlagen (ISO 10438-4:2007)

[SIST EN ISO 10438-4:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008)

[9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008)

Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel - Systèmes de lubrification, systèmes d'étanchéité, systèmes d'huile de régulation et leurs auxiliaires - Partie 4: Systèmes de soutien pour les étanchéités au gaz auto-actionnées (ISO 10438-4:2007)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 10438-4:2007

ICS:

75.180.20

SIST EN ISO 10438-4:2008

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10438-4:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008>

English Version

Petroleum, petrochemical and natural gas industries -
Lubrication, shaft-sealing and control-oil systems and auxiliaries
- Part 4: Self-acting gas seal support systems (ISO 10438-
4:2007)

Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel -
Systèmes de lubrification, systèmes d'étanchéité, systèmes
d'huile de régulation et leurs auxiliaires - Partie 4:
Systèmes de soutien pour les étanchéités au gaz auto-
actionnées (ISO 10438-4:2007)

Erdöl-, petrochemische und Erdgasindustrie - Schmieröl-,
Sperröl- und Regelölversorgungsanlagen und Hilfsanlagen
- Teil 4: Sperrgasversorgungsanlagen (ISO 10438-4:2007)

This European Standard was approved by CEN on 14 December 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-3181-410000000000/sist-en-iso-10438-4-2007>

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10438-4:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008>

Foreword

This document (EN ISO 10438-4:2007) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 67 "Materials, equipment and offshore structures for petroleum and natural gas industries" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 12 "Materials, equipment and offshore structures for petroleum, petrochemical and natural gas industries", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2008.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 10438-4:2003.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Endorsement notice

The text of ISO 10438-4:2007 has been approved by CEN as a EN ISO 10438-4:2007 without any modification.

SIST EN ISO 10438-4:2008
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10438-4:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008>

**Petroleum, petrochemical and natural gas
industries — Lubrication, shaft-sealing
and control-oil systems and auxiliaries —**

**Part 4:
Self-acting gas seal support systems**

iTeh STANDARD PREVIEW
*Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel — Systèmes
de lubrification, systèmes d'étanchéité, systèmes d'huile de régulation
et leurs auxiliaires*
(standards.iteh.ai)

*Partie 4: Systèmes de soutien pour les étanchéités au gaz
auto-actionnées* 38-4:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008>



PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10438-4:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2007

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword.....	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms, abbreviated terms and definitions	1
4 General.....	2
4.1 System selection.....	2
4.2 Basic design.....	2
4.3 Gas filters	4
4.4 Transfer valves.....	4
4.5 Condensate traps.....	4
5 Piping and tubing.....	5
6 Instrumentation, control and electrical systems.....	5
6.1 General.....	5
6.2 Alarms and shutdowns.....	5
6.3 Instrumentation.....	6
7 Inspection, testing and preparation for shipment.....	7
7.1 General.....	7
7.2 Inspection	7
7.3 Testing	7
7.4 Preparation for shipment.....	8
8 Vendor's Data	8
8.1 Proposal.....	8
8.2 Spare parts	8
Annex A (informative) Datasheets	9
Annex B (informative) Piping and instrument diagrams	10
Annex C (informative) Inspector's checklist.....	25
Annex D (informative) Dry-gas-seal connection terminology and configurations	27
Bibliography	30

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 10438-4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 67, *Materials, equipment and offshore structures for petroleum, petrochemical and natural gas industries*, Subcommittee SC 6, *Processing equipment and systems*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 10438-4:2003), which has been technically revised.

ISO 10438 consists of the following parts, under the general title *Petroleum, petrochemical and natural gas industries — Lubrication, shaft-sealing and control-oil systems and auxiliaries*:

- Part 1: *General requirements*
- Part 2: *Special-purpose oil systems*
- Part 3: *General-purpose oil systems*
- Part 4: *Self-acting gas seal support systems*

Introduction

This International Standard was developed jointly with API 614, 5th edition. ISO 10438 is divided into four parts corresponding to the four chapters of API 614.

Users of this part of ISO 10438 should be aware that further or differing requirements might be needed for individual applications. This part of ISO 10438 is not intended to inhibit a vendor from offering, or the purchaser from accepting, alternative equipment or engineering solutions for the individual application. This may be particularly appropriate where there is innovative or developing technology. Where an alternative is offered, the vendor should identify any variations from this part of ISO 10438 and provide details. It is intended that this part of ISO 10438 be used in conjunction with 10438-1.

This part of ISO 10438 requires the purchaser to specify certain details and features.

A bullet (•) at the beginning of a clause or subclause indicates that either a decision is required or further information is to be provided by the purchaser. This information or decision should be indicated on the datasheet(s); otherwise it should be stated in the quotation request or in the order.

In this International Standard, US customary (USC) units are included in brackets for information.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10438-4:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10438-4:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee543037-5f7e-412e-875e-9cca24c44445/sist-en-iso-10438-4-2008>

Petroleum, petrochemical and natural gas industries — Lubrication, shaft-sealing and control-oil systems and auxiliaries —

Part 4: Self-acting gas seal support systems

1 Scope

This part of ISO 10438 in conjunction with ISO 10438-1 specifies requirements for support systems for self-acting gas seals (dry gas seals), for example as described in ISO 10439 and ISO 10440-1. These systems can serve equipment such as compressors, gears, pumps and drivers.

NOTE For the purposes of this statement of scope, API 617 is equivalent to ISO 10439 and API 619 is equivalent to ISO 10440-1.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 10438-1:2007, *Petroleum, petrochemical and natural gas industries — Lubrication, shaft-sealing and control-oil systems and auxiliaries — Part 1: General requirements*

ISO 15649, *Petroleum and natural gas industries — Piping*

API RP 520, *Sizing, Selection, and Installation of Pressure-Relieving Devices in Refineries — Part I: Sizing and Selection*

API RP 520, *Sizing, Selection, and Installation of Pressure-Relieving Devices in Refineries — Part II: Installation*

API 526, *Flanged Steel Pressure Relief Valves*

ANSI/ASME B31.3, *Process Piping*

3 Terms, abbreviated terms and definitions

For the purposes of this document, the terms, abbreviated terms and definitions given in ISO 10438-1 apply.